

# VASCO DA GAMA

Y SUS

## DESCUBRIMIENTOS GEOGRÁFICOS

---

CARTA DIRIGIDA AL SR. D. LUCIANO CORDEIRO,

Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa,

POR

LUÍS VIDART,

EXDIPUTADO Á CORTES, INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA, CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA REAL DE CIENCIAS DE LISBOA, Y VOCAL  
DE LA COMISIÓN PERMANENTE QUE REPRESENTA EN MADRID Á LA REAL ACADEMIA  
SEVILLANA DE BUENAS LETRAS.

---

**SEGUNDA EDICIÓN**

---

MADRID

IMPRENTA DEL CUERPO DE ARTILLERÍA

San Lorenzo, 5, bajo.

—  
1896



VASCO DA GAMA Y SUS DESCUBRIMIENTOS GEOGRÁFICOS



## ALGUNOS ESCRITOS DEL AUTOR

referentes á la Historia del descubrimiento del Nuevo Mundo.

---

*Los aciertos del Sr. Pinheiro Chagas y los errores del Sr. HARRISSE. Crónica dialogada del cuarto centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo.*

*Noticias biográficas de Vasco da Gama.*

*La Historia y el centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo.*

*Vasco da Gama y el descubrimiento de Oceanía.*

*Un discurso inaugural del Sr. Cánovas del Castillo.*

*El descubrimiento de la India, por Vasco da Gama, en 1497.*

*Colón y Bobadilla. Una polémica y un boceto dramático.*

*El descubrimiento de Oceanía por los portugueses.*

*La Historia y las leyendas de los descubrimientos de América y Oceanía.*

*La partida de Vasco da Gama para el descubrimiento de la India.*

*El Cuerpo de Artillería en el centenario del descubrimiento del Nuevo Mundo.*

*Colón y Bobadilla, conferencia en el Ateneo de Madrid.*

*Colón y la ingratitud de España, ídem íd.*

*Causas de los errores históricos referentes á los descubrimientos de América y Oceanía, conferencia en el Centro Militar.*

*Biografías de Cristóbal Colón, Núñez de Balboa, Hernando de Soto, el P. Las Casas, el Dr. Juan Ginés de Sepúlveda, D. Martín Fernández de Navarrete y Vasco da Gama, publicadas en varios Almanaques de La Ilustración Española y Americana.*

---

PUBLICACIONES DE LOS «ESTUDIOS MILITARES»

---

# VASCO DA GAMA

Y SUS

## DESCUBRIMIENTOS GEOGRÁFICOS

---

CARTA DIRIGIDA AL SR. D. LUCIANO CORDEIRO,

Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa,

POR

LUÍS VIDART,

EXDIPUTADO Á CORTES, INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA, CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA REAL DE CIENCIAS DE LISBOA, Y VOCAL  
DE LA COMISIÓN PERMANENTE QUE REPRESENTA EN MADRID Á LA REAL ACADEMIA  
SEVILLANA DE BUENAS LETRAS.

---

SEGUNDA EDICIÓN

---

MADRID  
IMPRENTA DEL CUERPO DE ARTILLERÍA  
San Lorenzo, 5, bajo.

1896



# EL DESCUBRIMIENTO DE OCEANIA POR LOS PORTUGUESES

---

## ADVERTENCIA PRELIMINAR.

Hemos publicado en estos ESTUDIOS MILITARES dos cartas escritas por nuestro querido amigo D. Luís Vidart y dirigidas al Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa, don Luciano Cordeiro; pero estas cartas reconocen como origen la respuesta que dió el Sr. Vidart á un artículo, en forma epistolar, que había publicado en la revista *Portugal em Africa* el ya dicho señor D. Luciano Cordeiro.

Para que nuestros habituales lectores puedan formar un juicio exacto de la polémica que ha intentado sostener el Sr. Vidart con el Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa, vamos á relatar los hechos tal como aparecen consignados en periódicos, revistas y folletos, que sucesivamente iremos citando.

Habiendo de conmemorarse en el ya próximo año de 1897 el cuarto centenario del viaje de Vasco da Gama, que dió como resultado el descubrimiento del camino marítimo que conduce desde las costas de Portugal á las de la India, observó el señor Vidart, que tanto en Portugal como en España, el vulgo de las gentes llamaba á esta conmemoración secular *cuarto centenario de la India*, nombre que no expresa ninguna idea clara, ó *cuarto centenario del descubrimiento de la India*, nombre en el cual se supone que la India fué descubierta por Vasco da Gama

en 1497, error histórico tan evidente para toda persona que conozca los rudimentos de la Historia Universal, como el que cometerían los americanos, si llegase un día en que conmemorasen el descubrimiento de Europa, ó mejor dicho, el de la Península Ibérica, puesto que la India es también una península.

Se propuso el Sr. Vidart poner de manifiesto el error que se cometía al decir que se iba á celebrar en 1897 el cuarto centenario del descubrimiento de la India (1), y creyó, sin duda, que

---

(1) La mayor parte de los trabajos históricos en que el Sr. Vidart ha combatido tan estupendo error, demostrando al propio tiempo que la gloria más grande de Portugal y de España es haber descubierto las tierras y mares de lo que en el siglo XVI se llamó Nuevo Mundo y hoy llamamos América y Oceanía, la mayor parte de los escritos del Sr. Vidart, en esta *Advertencia* citados, han sido traducidos al portugués y elogiados con mucha frecuencia por los periódicos de Portugal. En el número del 25 de Diciembre de 1894 decía el periódico *Commercio de Portugal*, que dirige el señor Vizconde de Melicio: «*Quarto centenario do descobrimento da Oceania.*—O nosso bom amigo D. Luiz Vidart, distinto e erudito escriptor espanhol, que, como historiador, tem sabido homologar a gloria dos descobrimentos maritimos das duas nações da península, que mais contribuíram para o conhecimento do globo, acaba de publicar, na imprensa madrilena, um notavel artigo, sob a epigrapha acima referida, que pela sua importancia vamos á transcrever.» A esta línea seguía la traducción del artículo que había publicado el señor Vidart en el periódico *La Justicia*, los días 12 y 13 de Diciembre de 1894.

En el periódico de Lisboa, titulado, *Tarde*, del día 20 de Febrero de 1894, se decía lo siguiente: «*Quarto centenario do descobrimento da Oceania.* Com este titulo publicaram ultimamente os jornaes de Madrid a carta enviada a Academia Real das Sciencias de Lisboa, pelo nosso muito presado amigo e distinto academico hespanhol D. Luiz Vidart. Como homenagem a tao esclarecido espirito reproduziremos aqui tao interessante documento, muito lisongeiro para as relações de cordeal fraternidade que existem, e devem cada vez estreitar-se mais, entre as duas nações peninsulares.

»A carta é dirigida ao secretario geral da Academia, Sr. Pinheiro Chagas, e agradece a eleição do illustre escriptor hespanhol para socio correspondente d'essa corporação scientiphica» y el periódico lisbonense publicaba traducida al portugués la carta del Sr. Vidart dirigida al Sr. Pinheiro Chagas, secretario perpetuo de la Academia Real de Ciencias de Lisboa; carta en que ya exponía su autor lo que consideraba como verdadero en la historia de los descubrimientos de América y Oceanía.

*O Seculo*, periódico republicano de Lisboa, en su número del día 14 de Mayo de 1895, dijo lo siguiente: «O distincto escriptor hespanhol Sr. D. Luiz Vidart tem publicado em *La Justicia* una serie de artigos repletos de erudição acer-

nadie negaría la verdad de su afirmación; pero cuán grande sería su asombro, cuando vió que el Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa, D. Luciano Cordeiro, decía en un artículo-carta que publicó en el número del mes de Julio la revista *Portugal em Africa*, que era una *bêtise poétique* la unidad geográfica de la Península Ibérica; que Cristóbal Colón no inició el descubrimiento de América, y que era una mentira hipócrita la unidad ó el paralelismo de la historia de Portugal y España. En esta carta, aún no se atrevió á decir al Sr. Cordeiro, que Vasco da Gama era el descubridor de la India en 1497; pero poco tiempo después se publicó el *Plano geral* de los fes-

---

ca de *Vasco da Gama e seus descobrimentos geographicos*. Em vista da proximidade da commemoração secular que debe celebrar-se em 1897, o Sr. D. Luiz Vidart entendeu opportuno discutir a seguinte these: ¿Qué participação teve Vasco da Gama no descobrimento do Novo Mundo? Por Novo Mundo entende o illustre homem de letras, e com razão historica de certo, pois esta de acordo com a qualificação dada no seculo XVI, todo o conjuncto de terras e mares descobertos nas viagens de Colombo, Gama y Magalhães; isto é, as duas partes do mundo que hoje se denominam America e Oceania.

» O Sr. D. Luiz Vidart declara que seria notoria injustiça, negar a Vasco da Gama os lauros dos descobrimentos realizados por sua poderosa iniciativa nos mares da India, ou, o que é o mesmo, no descobrimento da Oceania. O illustre historiador hespanhol diz, pois, que Vasco da Gama iniciava na sua viagem de 1497 o descobrimento da Oceania, o a favor d'esta affirmação, apresenta o seguinte argumento: Vasco da Gama é o descobridor do Oceano Indico, e por tanto, é o iniciador do descobrimento da Oceania. Termina o Sr. D. Luiz Vidart pedindo aos escriptores portuguezes, em particular aos que se occuparam da historia do descobrimento do Novo Mundo, por occasião do centenario celebrado em Outubro de 1892, que manifestem a sua opinião acerca d'esta questáo historico-geographica: ¿Quando deve celebrar-se o quarto centenario do descobrimento da Oceania? Ou o que é o mesmo: ¿Que participação teve Vasco da Gama no descobrimento do Novo Mundo?

» Os sete artigos publicados pelo Sr. D. Luiz Vidart e em que revela profunda sympathia por Portugal e pelas glorias portuguezas, tornan-no credor de nossa gratidão. Demais a mais não estamos muito acostumados a que os estrangeiros nos tratem com tanta distincção e calorosa estima.»

Los artículos del Sr. Vidart á que se refiere *O Seculo*, fueron traducidos al portugués y publicados en el *Journal do Commercio*, y esta traducción, que comenzó á publicarse en el número del 15 de Mayo de 1895, estaba precedida de una advertencia que decía así:

« *Vasco da Gama e os seus descobrimentos geographicos*.— O jornal de Madrid

tejos del centenario del próximo año 1897, redactado, según se dice, por el dicho Sr. Cordeiro, y allí ya se afirmó terminantemente, que Vasco da Gama zarpó de las costas de Portugal en el día 8 de Julio de 1497 para ir á buscar la India, que logró descubrir el 20 de Mayo de 1498, y que en este descubrimiento, y no en el del Nuevo Mundo, se cierra el período histórico de la Edad Media y se abre el de la Edad Moderna.

El Sr. Vidart había escrito una carta dirigida al Sr. Cordeiro, censurando las raras afirmaciones que aparecían en el antes mencionado artículo de la revista *Portugal em Africa*, y al llegar á su noticia las no menos raras que se hacían en el pro-

---

*La Justicia* publica uma serie de artigos com este titulo de nosso prezado amigo e distincto academico Sr. D. Luiz Vidart.

»Por serem firmados por um escriptor para nós em extremo sympathico e se referirem a assumpto que muito nos interessa, tomamos a liberdade de traduzir e publicar esses artigos, que de certo serão lidos com apreço pelo nosso publico. E' uma discussão curiosa onde predomina aquelle espirito de unidade e solidariedade da Peninsula, que é a preocupação de todo o hespanhol, mas onde, afinal, se reconhecem os foros de Portugal a uma individualidade perfectamente distincta, conquistada e afirmada pelo seu papel predominante na civilização universal.

»E' motivo para agradecermos ao Sr. Vidart o seu interesse e sympathia pelo nosso paiz.»

Desgraciadamente se equivoca el *Jornal do Commercio* al decir que la unidad de la historia de Portugal y España preocupa mucho á los escritores españoles; la leyenda colombina en España y la leyenda indiana en Portugal, demuestran que la unidad de la historia del descubrimiento del Nuevo Mundo no está tan popularizada como debiera estarlo en las dos naciones ibero-peninsulares.

El Sr. Vidart coleccionó en un folleto los artículos publicados en *La Justicia* y algunos otros escritos suyos, y el *Commercio de Portugal* (2 de Agosto de 1895), dijo lo siguiente acerca de este folleto: «*Vasco da Gama e o descobrimento da Oceania*. E' este o titulo de um magnifico trabalho a que o seu illustre auctor, o senhor don Luiz Vidart, modestamente chamou, *Apontamentos historico-geographicos*, e que comprehende, não so os artigos do mesmo notavel homem do paiz visinho, que foram publicados no *Commercio de Portugal*, com o que de veras nos honramos, mas tambem outros escriptos primorosos, contendo o resultado de interessantes investigações com respeito aos verdadeiros descobridores da Oceania.

«Como homem superior á quasquer preconceitos e exagerações patrioticas, que a verdade historica condemna, o Sr. D. Luiz Vidart, sustenta que a prioridade d'aquelle importante e valioso serviço prestado á humanidade, pertence aos portuguezes, ainda que isso custe au amor proprio dos seus concidadãos. Basta esse

grama del próximo Centenario, le escribió otra carta, que ya conocen nuestros lectores, con el título de *El descubrimiento de la India, por Vasco da Gama, en 1497*. Refiriéndose á esta carta del Sr. Vidart y al programa redactado por el Sr. Cordeiro, dijo el periódico de Lisboa *O Reporter* (número del 16 de Junio de 1896) lo que á continuación copiamos:

«É' certo. *A Comissão Executiva* da festa centenar do proximo anno não esta resolvida a dar seu braço a torcer, a modificar a denominação atentatoria da verdade historica, que houve por bem attribuir-lhe. Não ha que ver. Afirma-o a publicação official, no *Diario do Governo*, do programa do *Quarto centenario da descoberta da India*.

»A accusação de ignorancia dirigida pelo Sr. D. Luis Vidart contra essa *Comissão*, em sua carta-folheto ao Sr. Luciano

---

facto para se julgar da rectidão de character do distincto escriptor e da seriedade dos seus trabalhos, muito apreciados por todos os estudiosos e que justificam o alto conceito en que elle é tido no mundo da sciencia.

»O Sr. D. Luiz Vidart espera que no proximo centenario, em 1897, se ha de discutir aquelle ponto historico e nos contamos que com auxiliar tao competente, como é s. ex. todas as dubidas desapareçerão por completo e ficara assente, como verdade indiscutivel, a sua asserção tam brilhantemente sustentada nos seus esplendidos escriptos. »

Siguiendo nuestras citas, recordaremos que en la revista quincenal *Mala da Europa*, que vé la luz en Lisboa, se publicó una biografía del Sr. Vidart (año segundo, número 36, 18 de Noviembre de 1895) que comenzaba diciendo: «Entre as individualidades litterarias que no estrangeiro mais se teem dedicado as coisas portuguezas, principalmente as glorias de nossa patria, D. Luiz Vidart occupa incontestavelmente um dos primeiros logares. »

La carta dirigida al Sr. D. Luciano Cordeiro, que hoy vamos á reproducir, se publicó por primera vez traducida al portugués en el *Commercio de Portugal* (número del 31 de Diciembre de 1895), precedida de las siguientes palabras: «O nosso bom amigo e distincto escriptor historico, o Sr. D. Luiz Vidart, membro do Atheneu e da Academia da Historia de Madrid, e socio correspondente da Academia Real das Sciencias de Lisboa, está escrevendo um folheto sobre o *descobrimiento da Oceania pelos portuguezes*, cuja primeira parte constitue a resposta ao Sr. Luciano Cordeiro sobre o artigo que este illustre historiador maritimo publicou na revista *Portugal em Africa*, podendo nos proporcionar-a aos nossos leitores, apresentando a traducção do original que nos foi amavelmente offerecido pelo notavel publicista hespanhol, o que muito agradecemos por todas as razões, sendo a principal por nos ter escolhido para revelar esta sua produçáo inedita. »

Cordeiro, fica sem contestação, sem defeza de especie alguma a correr a Europa. Descobrir-se a India depois das memoraveis conquistas de Alexandre, apos a celebre viagem de Marco Polo, a despeito dos mapas, de tudo!! E o attentado de lesa historia geographica, é tanto maior, quanto parte de uma corporação queos não devia commetter.» A estas palabras seguían citas y elogios de los folletos y artículos del Sr. Vidart y después continuaba diciendo el articulista:

«Por nossa parte perdemos toda esperanza de que se *mova* a *Commissão Executiva* e tão pouco o Sr. Luciano Cordeiro, seu illustre secretario. O nosso dever, porém, fica cumprido; e ninguem poderá dizer que o paiz é solidario com quem se lembrou de denominar *Centenario da descoberta da India*, á celebração das descobertas geographicas dos portuguezes. Caiba a

---

El primer número de la segunda época, del periódico de Aveiro, titulado *Vitalidade*, comenzó á insertar en su folletín la traducción al portugués del estudio histórico del Sr. Vidart, *La historia y las leyendas de los descubrimientos de América y Oceania*, diciendo que «Se outra coisa nos não alegrase ao dar o lume o primeiro numero de nosso jornal bastara o facto de podermos brindar os nos leitores com a traducção e o original de bello folhetim que hoja comencamos á publicar. Ha quatro fazes que completam a individualidade de D. Luiz Vidart: estudos sobre Cervantes e ás suas obras; estudos sobre a historia militar de Hespanha; estudos sobre as descobertas da America e da Oceania, e estudos sobre a historia da litteratura portugueza. O homem que não e somente um sabio, mas que é tambem um amigo sincero de Portugal, tem juz, por certo, a nossa admiração e á nossa sympathia mais profunda.»

Aun pudiéramos citar la traducción al portugués de la tercera carta dirigida al Sr. Cordeiro, publicada en la *Vitalidade* (19 de Julio á 2 de Agosto de 1896), y el elogio de la biografia del Sr. Vidart, publicada en la *Mala da Europa* (*O Reporter*, 26 Noviembre 1895); pero lo dicho basta para probar que, como ha observado el Sr. Decio Carneiro, la nación portuguesa no es responsable de los crasos errores históricos y geográficos que ha consignado *A Commissão Executiva* en su *Plano geral da celebração em 1897 do quarto centenario da partida de Vasco da Gama para o descobrimento da India* (¡descubrimiento de la India en 1497!!); puesto que los escritos del Sr. Vidart en que estos errores se combaten, han sido traducidos al portugués y repetidamente elogiados por la prensa periódica de Lisboa y por los escritores portugueses señores Conde do Casal Ribeiro, Pinheiro Chagas, Baldaque da Silva, Cristobal Ayres de Magalhães, Decio Carneiro, Acacio Roza y otros no menos estimables.—(Nota de la Redacción de los ESTUDIOS MILITARES.)

responsabilidade do erro, ja agora famoso em toda a Europa, a quem toca. E mais não dizemos.»

Al leer el Sr. Cordeiro las duras calificaciones que usaba *O Reporter*, y algunos otros periódicos de Lisboa, para juzgar su desdichado programa del próximo Centenario, sintió acaso la necesidad de defenderse (1), y escribió una carta dirigida al señor Vidart, donde afirmaba que todos los tratados de gramática autorizaban la supresión de palabras que se consideraban inútiles para el buen entendedor, y que, por lo tanto, en vez de centenario del descubrimiento del camino marítimo de la India, se podía decir centenario de la India, ó *centenario del descubrimiento de la India*. El Sr. Vidart contestó á la carta del señor Cordeiro con otra titulada: *La partida de Vasco da Gama para*

---

(1) Además de los párrafos de *O Reporter*, que en el texto aparecen copiados, este mismo periódico había publicado un artículo (número del 11 de Junio de 1896) en que tratando del folleto del Sr. Vidart, *El descubrimiento de la India, por Vasco da Gama, en 1497*, escribió lo siguiente:

«O illustre escriptor hespanhol e nosso presado amigo Sr. D. Luiz Vidart continúa infatigavelmente a condemnar o nome dado á celebração centenar de 1897, pela respectiva *Commissão Executiva*. Em folheto-carta que acaba de dirigir ao senhor Luciano Cordeiro, sob o titulo de *El descubrimiento de la India, por Vasco da Gama, en 1497*, volta ao assumpto para evidenciar o disparatado da denominação de *Quarto centenario do descobrimento da India* ou, como se lê em o *Plano geral*, do *Quarto centenario da partida de Vasco da Gama para o descobrimento da India*.

»Don Luiz Vidart começa por appellar para o Sr. Luciano Cordeiro a ver se consegue que se ponha termo a um tal falseamento da verdade historica. A descoberta da India por Vasco da Gama! Ora nao ha! E', porém, o que affirmam em letra redonda, e até em parangona, as circulares e mais impressos da *Commissão Executiva* do centenario. Se no *Plano geral* até se lê:—«Fechar o periodo historico da idade média e abrir a historia moderna com a *descoberta da India* é a maior gloria de Portugal.» Mas, então Vasco da Gama, ao partir da praça do Restello em 8 de Julho de 1497, ignorava por completo para onde aproavam os seus navios e tao feliz foi que descobriu uma terra ignorada, a India!

»Os historiadores e geographos da época das descobertas têm mentido, têm laborado no mais crasso dos erros. Antes de 1497 a India apparecia assignalada nos mappas por..... engano. Marco Polo visitando-a no seculo XIII, lenda. E' *A Commissão Executiva* que o diz e o espalha aos quatro ventos em seus documentos. E o Sr. D. Luiz Vidart fere tanto mais direito quanto se dirige ao secretario perpetuo da *Sociedade de Geographia*.

»E' natural que o Sr. Luciano Cordeiro responda ao repto que le dirige o

*el descubrimiento de la India*, que también hemos dado á conocer á nuestros habituales lectores.

Sabemos que el Sr. Vidart está escribiendo una *Historia del descubrimiento de Oceanía*, y en los apéndices de este libro se insertarán los escritos que se han publicado recientemente en Portugal y España, acerca de lo que valen y significan los descubrimientos geográficos, que llevó á cabo el gran navegante portugués, el inmortal Vasco da Gama, que á juicio del Sr. Vidart, debe ser considerado como descubridor del Océano Índico é iniciador del descubrimiento de Oceanía. Nos parece que el señor Cordeiro no saldrá muy bien librado en el apéndice que le dedique el Sr. Vidart en su *Historia del descubrimiento de Oceanía*.

De todos modos, como dice muy bien *O Reporter*, la nación portuguesa no es responsable de los grandes errores históricos que apadrina y proclama el Secretario perpetuo de la Socie-

---

nosso illustre amigo de Hespanha. Mas em que sentido? Não nos parece que seja a defender a erronea e deficiente denominação do centenario de 1897 e, em tal caso, cumpre-lhe tambem levantar no seio da *Comissão Executiva* a questão para que aos olhos dos estrangeiros eruditos não passemos por ignorantes ou por tolos.

» Não de hoje nem de hontem que se agita esta questão do nome a dar a celebração centenar de 1897. O Sr. D. Luiz Vidart, um dos que mais a tem discutido, pretende que lhe chamem:—quarto centenario da descoberta da Oceanía. Pretende-o e têm-o defendido com a sua vasta erudição e com o calor proprio do seu temperamento ardente de escriptor hespanhol.

» Ha tempos já, manifestamos a nossa opinão e combatemos a denominação aventada por o nosso bom amigo. Sustentamos entao, e estamos promptos a fazel o de novo, que o centenario de 1897 era a commemoração da portentosa epopéa de navegação em torno de Africa, quer de proximo em proximo, quer aproando atrevidamente ao alto Oceano, em procura do paiz do Preste João, da maravilhosa India, a que chegou por fim Vasco da Gama. Não havendo nome que synthetise precisamente os esforços tao latos dos portuguezes, entendemos que o melhor epitheto a revestir a proxima celebração seria a de *Centenario das descobertas geographicas dos portuguezes*. E por essa occasião até lembramos uma grandiosa commemoração peninsular, unica, para 1921, realisada simultaneamente pelas duas nacionalidades da peninsula.

» A *Comissão Executiva* não se tem dignado volver os seus olhos para este importante assumpto, importante pela ignorancia que demonstra aos olhos dos estrangeiros. Pois está ainda a tempo de remediar tudo e de evitar uma triste figura. E senão leia a carta-folheto de D. Luiz Vidart. Em cheio, em cheio.....» (Nota de la Redacción de los ESTUDIOS MILITARES.)

dad de Geografía de Lisboa. Ya el Sr. Vidart, en sus folletos *Vasco da Gama y el descubrimiento de Oceania* y *El descubrimiento de Oceania por los portugueses* y en sus tres cartas dirigidas al Sr. Cordeiro, cita á los Sres. Obispo de Coimbra y Conde del Casal Ribeiro, á los ilustres oficiales de la Armada portuguesa Sres. Baldaque da Silva y Lopes de Mendonça y á los jóvenes escritores Acacio Roza y Decio Carneiro, como decididos adversarios de las falsas ideas históricas expuestas por el Sr. Cordeiro en su artículo de la revista *Portugal em Africa* y en su *Plano geral* de los festejos del Centenario de 1897, y sabemos que también pudiera haber citado muchas cartas que ha recibido de insignes escritores portugueses, en que le felicitan por sus esfuerzos en pro de la verdad histórica y se duelen de la ceguera intelectual de su compatriota, el Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa. Tiene razón el periódico *O Reporter*, no es responsable Portugal, ni los escritores portugueses, de los grandes errores geográficos é históricos que ha hecho decir á la *Comissão Executiva* del próximo centenario portugués el redactor del *Plano geral da celebração em 1897 da partida de Vasco da Gama para o descobrimento da India*, el Sr. D. Luciano Cordeiro.

Después de todo lo dicho creemos que se hallará justificada la reproducción en las páginas de nuestra revista de la primera carta que el Sr. Vidart dirigió al Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa, D. Luciano Cordeiro, puesto que esta carta ha sido el origen de las otras dos que ya conocen nuestros lectores. Dice así:

SR. D. LUCIANO CORDEIRO, *Secretario perpetuo de la Sociedad de Geografía de Lisboa.*

Penosa impresión me ha producido, respetable Sr. Cordeiro, la lectura del número extraordinario de la revista *Portugal em Africa* que ha tenido usted la bondad de remitirme. Yo considero á los portugueses, si no como compatriotas, porque no lo consiente el hecho de la existencia de las dos naciones en que

hoy se divide la Península Ibérica, sí como *españoles*, en el sentido que entendía esta palabra el insigne poeta portugués, el inmortal autor del drama *Fray Luis de Souza*, cuando escribía en la página 234 de su poema *Camoens* (Lisboa, 1854): *Espanhoes somos, e de espanhoes nos devemos prezar, todos os que habitamos ésta Península, y fundaba esta aseveración, diciendo: Nem uma só vez se achará em nosos escriptores a palavra hespanhol, designando exclusivamente: o habitante da Península não portuguez.*

Ahora bien: yo, *castellano español*, me duelo de que los *portugueses españoles* hayan renunciado á su patrio idioma para escribir en francés la convocatoria del Centenario que ha de celebrarse en Lisboa los ya no lejanos días 8 de Julio de 1897 y 20 de Mayo de 1898, convocatoria que lleva este título: *La découverte de l'Inde*. Es decir, Sr. Cordeiro, que usted, el Secretario perpetuo de la *Sociedade de Geographia de Lisboa*, que niega á los portugueses su gloriosa iniciativa en el descubrimiento de la Oceanía, les concede, como compensación, la gloria de haber descubierto la India á fines del siglo xv. En vista de tan raro descubrimiento posible será que, andando el tiempo, los americanos celebren en el siglo xxx de nuestra era el tercero ó cuarto Centenario del descubrimiento de Europa, que habrá hecho algún Vasco da Gama chileno ó mejicano.

Vé usted en todas partes, apreciable Sr. Cordeiro, el fantasma de la unión ibérica, y esta espantosa visión perturba su clarísimo ingenio y le hace escribir *l'erreur opiniâtre qui prétend se déguiser hypocritement sous le nom d'unité historique, ou sous la bêtise poétique d'unité géographique*. No; la unidad histórica de la Península Ibérica, ó sea el constante paralelismo de la historia de Portugal y de España, no es un disfraz que toma la propaganda ibérica, es una gran verdad proclamada muy alto por portugueses tan ilustres como el eximio historiador Alejandro Herculano, el insigne polígrafo Oliveira Martins y el elocuente orador Manuel Pinheiro Chagas (1). Respecto á

---

(1) En los momentos en que estaba corrigiendo las pruebas de imprenta de esta carta, llegó á mis manos un número del periódico de Lisboa, titulado *Correo*

la *bêtise poétique* de la unidad geográfica de la Península Ibérica, la configuración de las tierras que constituyen el llamado antiguo Continente, presenta varias penínsulas, y una de ellas es la que siempre han llamado los geógrafos Península Española, y actualmente, para no herir la susceptibilidad de los portugueses, solemos llamar Península Ibérica. No podrá usted negarme, mi estimado Sr. Cordeiro, que lo que usted califica de *bêtise poétique*, bien podría pasar por un hecho positivo, que se halla consignado explícitamente en todos los tratados de Geografía antiguos y modernos.

Cuentan mis queridos amigos Francisco y Hermenegildo Giner, en el libro titulado *Portugal*, que la preocupación contra el iberismo de los compatriotas de usted ha llegado á tal punto, que en ciertas épocas «la generalidad de los mapas del reino en las escuelas sólo representaban á Portugal y no á la Península Ibérica». Y añaden los dichos autores que «esto ha labrado en muchas pobres gentes que, salidas de la instrucción primaria, no tuvieron ocasión de volver á fijar la vista en una carta geográfica, la profunda convicción de que la vecindad con España no supone ese parentesco de continente que la naturaleza ha escrito con su dedo en los mares.» Así, Sr. Cordeiro, es fácil que los portugueses que tengan aprendida la Geografía en los mapas á que se refieren los hermanos Giner, crean sinceramente que es una *bêtise poétique* la afirmación de la unidad geográfica de la Península Ibérica.

Dice usted, Sr. Cordeiro, que para celebrar el Centenario

---

*Nacional*, correspondiente al sábado 26 de Octubre del presente año 1895, que tenía la bondad de remitirme mi ilustre amigo el Sr. Conde do Casal-Ribeiro para que leyera un artículo que había publicado en dicho periódico. En este artículo, que se titula *España y América*, el Conde do Casal-Ribeiro manifiesta su opinión, diametralmente opuesta á la del Sr. Cordeiro, acerca de la *unidad* «da obra prima peninsular nos seculos xv e xvi.» Sin duda, observa con acierto el Sr. Conde, Cristóbal Colón y Vasco da Gama siguen caminos divergentes «mas o objetivo é o mesmo, descobrir, possuir o ignoto.»

Vea, pues, el Sr. Cordeiro cómo la *teoría de la unidad histórica* de la Península Ibérica, en el asombroso descubrimiento del Nuevo Mundo, muertos ya sus insignes expositores Oliveira Martins y Pinheiro Chagas, halla en el Sr. Conde do Casal-Ribeiro un ilustrado y valerosísimo defensor.

del descubrimiento de Oceanía, *il manque la matière première*, porque aún no están de acuerdo todos los geógrafos en lo que es ó debe ser *cette formation conventionnelle et érudite de l'Océanie*, y así corta usted la cuestión por mí propuesta, deduciendo de las dudas acerca de los límites geográficos de Oceanía, la no existencia de esta parte del mundo.

No falta la *materia primera* para averiguar quiénes fueron los descubridores de Oceanía, porque esta quinta parte del mundo no es *una formación convencional y erudita*, sino una clasificación natural y necesaria de una de las partes en que se divide la superficie de la tierra. Y como las afirmaciones sin pruebas no pasan de vana palabrería, procuraré poner en evidencia la verdad de lo que acabo de decir.

Las clasificaciones geográficas que se hacen para el estudio y conocimiento de la superficie de la Tierra, se fundan en la natural división entre la parte sólida y la parte líquida, que constituye esta superficie. Sabido es que se llama isla, cierta porción de tierra rodeada enteramente de agua por el mar ó por algún río (copio la definición del *Diccionario de la Academia Española*), y cuando esta porción de tierra es muy grande, á la isla que así se forma, se le da el nombre de continente. La inspección ocular del mapamundi nos presenta, con toda claridad, multitud de islas de tamaños muy diferentes y dos grandes masas de tierra firme, el antiguo continente, hoy dividido en dos partes por el canal de Suez, y el nuevo continente descubierto por Cristóbal Colón, América, que también quedará dividido en dos partes el día que se rompa el istmo de Panamá. Como decía don Hermógenes en *El Café* de Moratín, la apreciación de mucho ó poco, así como la de grande ó pequeño, es siempre relativa, y de aquí la dificultad que se presenta para calificar una isla mucho mayor que todas las demás, pero mucho menor que los dos citados continentes. Como isla fué considerada esta porción de tierra rodeada enteramente de agua por el mar y se llamó Nueva Holanda, y hoy es considerada como un continente y se la ha dado el nombre de Australia. Se puede observar en un mapamundi que este pequeño continente se halla rodeado de un gran número de archipiélagos, y es natural que se haya visto

la conveniencia de dar una denominación común, al conjunto que forma el continente australiano y los archipiélagos que le rodean. Este es el origen, completamente justificado, de que en todos los modernos tratados de Geografía se diga que, además de las ya conocidas cuatro partes del mundo, Asia, Africa, Europa y América, existe una quinta parte, á la que se ha dado el nombre de Oceanía ó Mundo Marítimo.

Existe, pues, el Mundo Marítimo, existe Oceanía, no como una *formación convencional y erudita*, sino como una visible realidad en los mapas para los estudiosos, y en los Océanos Índico, Pacífico y Antártico para los navegantes; existe la *materia primera* para que sea posible determinar quién inició y quién terminó el descubrimiento de Oceanía.

¿Y podrá usted negarme, Sr. Cordeiro, que al desembarcar Vasco da Gama en las costas de Calicut, no sólo había descubierto el camino marítimo de la India, sino también el camino marítimo de Oceanía?

Conocido era el camino marítimo de Calicut á las costas occidentales de varios archipiélagos que hoy forman parte de Oceanía; conocido era el camino marítimo desde Calicut hasta las islas Molucas, y pudiendo llegarse sin obstáculo desde las costas de Portugal hasta el archipiélago de las Molucas, mediante el feliz resultado de la expedición emprendida por Vasco da Gama el 8 de Julio de 1497, no creo pueda considerarse como infundada la afirmación que yo he hecho al decir, que el más insigne de los navegantes portugueses del siglo xv es el iniciador del descubrimiento de Oceanía.

Descubrió Vasco da Gama el camino marítimo de Oceanía, y por lo tanto inició el descubrimiento de lo que hoy se considera como la quinta parte del mundo, y navegantes portugueses continuaron su obra explorando las islas de la Sonda, las Célebes y las Molucas, y acaso las costas de Australia antes del año de 1521 en que Magallanes desembarcó en las islas Filipinas. Puede decirse, con verdad, que en la expedición de Magallanes y Elcano se termina el descubrimiento del Mundo Marítimo, esto es, se da á conocer *experimentalmente* la existencia de esta quinta parte del mundo, aunque Chateaubriand diga en sus *Me-*

*morias de Ultratumba* que en su época (á fines del siglo XVIII) se había descubierto la quinta parte del mundo, y que esto mismo afirma Mr. Ducoudray en un libro de texto (*Histoire de la France*, París, 1867) escribiendo lo siguiente: «Por estos años (1776) los holandeses, ingleses y franceses continuaron sus exploraciones marítimas, consiguiendo descubrir la quinta parte del mundo, Oceanía». No; Oceanía no fué descubierta por los holandeses, ingleses y franceses á fines del siglo XVIII, sino por la iniciativa de Vasco da Gama á fines del siglo XV y por el esfuerzo de los navegantes portugueses en los comienzos de la siguiente centuria. Los portugueses son los descubridores de Oceanía (1).

Dice usted, Sr. Cordeiro, que en el año de 1897 se celebrará en Lisboa el cuarto Centenario del descubrimiento del camino marítimo de la India, y añade: *Fait positif. Date précise. Nom connu et incontesté*. Si se celebrase el cuarto Centenario del descubrimiento del camino marítimo de Oceanía, nadie podría negar que *el hecho era cierto, la fecha segura y el nombre poco conocido, pero rigurosamente verdadero*.

Yo bien sé que hay escritores que niegan á los portugueses la gloria del descubrimiento de Oceanía para adjudicársela á los españoles, que en la expedición comenzada por Fernando de Magallanes y terminada por Juan Sebastián de Elcano, desembarcaron en varias islas que hoy forman parte de los archipiélagos de la Malasia, y á este número pertenecen el geógrafo Carlos Vogel y mis buenos amigos D. Próspero Peragallo y don Ricardo Beltrán; pero expuestas quedan con toda la claridad que me ha sido posible las razones que yo tengo para no participar de sus opiniones, que, si como español pudieran hala-

---

(1) El joven y distinguido escritor portugués Accacio Roza en los días 30 de Junio y 7 de Julio del presente año (1895) publicó en *A Vitalidade*, periódico de Aveiro, dos notables artículos en que expuso muchas y muy valiosas razones para demostrar que, así como el descubrimiento de América fué realizado por Colón y los españoles, así también Vasco da Gama y los portugueses realizaron poco tiempo después el descubrimiento de Oceanía. El Sr. Roza, conocido por sus ideas muy contrarias al iberismo, defiende sin pueriles temores la unidad peninsular que informa la historia del descubrimiento del Nuevo Mundo.

garme, como amante de la verdad histórica no logrará satisfacerme (1).

No me extraña, Sr. Cordeiro, que niegue usted á Vasco da Gama su gloriosa iniciativa en el descubrimiento del Mundo Marítimo, cuando pretende usted despojar á Cristóbal Colón de su imperecedero renombre como descubridor del continente americano, escribiendo lo siguiente: «S'il est certain que par le fait de Christophe Colomb..... avoir abordé á l'une des Antilles, *il s'est formé et subsiste la légende d'avoir découvert la Amérique* (2), je ne crois pas que, lorsque nous aurons trouvé celui qui á découverte la première des isles du gran Pacifique nous puissions dire serieusement que c'est lui qui a fait la découverte de..... la cinquième partie du monde.»

No se ofenda, mi estimado Sr. Cordeiro, por lo que ahora he de manifestarle, porque nada más lejos de mi propósito que inferirle ni el más pequeño agravio, pero creo que el argumento

---

(1) Véase la obra de Mr. Charles Vogel, titulada *El mundo terrestre en el estado actual de la civilización* (Paris, cinco volúmenes, 1877 á 1884) y la conferencia que dió en el Ateneo de Madrid el 10 de Marzo de 1892 el Sr. D. Ricardo Beltrán y Rózpide acerca del *Descubrimiento de la Oceanía por los españoles*.

Respecto á mi buen amigo el ilustrado americanista D. Próspero Peragallo, en una carta que me escribió, con fecha 29 de Abril del corriente año 1895, me dice, dándome autorización para publicarlo, que deben ser considerados como los primeros descubridores de Oceanía los Capitanes de la *Trinidad* y de la *Victoria*, Fernando de Magallanes y Juan Sebastián de Elcano.

(2) Razón tuvo el docto escritor y catedrático de la Universidad de Madrid don Antonio Sánchez Moguel al decir, en su notable discurso-resumen de las conferencias americanistas del Ateneo matritense, que si existe una leyenda colombina en que se pretenda santificar al descubridor del Nuevo Mundo, deshonorando al propio tiempo á casi todos los portugueses y españoles que intervinieron en sus proyectos y empresas marítimas, también existe otra leyenda anticolombina en que se trata de probar que Cristóbal Colón es un marino vulgar, que nada hizo para merecer el glorioso renombre que en la Historia ha alcanzado. Según puede verse en las palabras que en el texto he copiado, el Sr. Cordeiro es ferviente defensor de la leyenda anticolombina, y esta leyenda se halla tan distante de la verdad histórica, como la leyenda apologetica del gran marino genovés que han popularizado en Europa los escritos de Lamartine y Roselly de Lorgues, justamente calificado por el Sr. Sánchez Moguel de obras novelescas, en el discurso antes citado.

de mayor fuerza que usted presenta en su carta para negar á los portugueses la gloria de haber iniciado en el viaje de Vasco da Gama del año 1497 el descubrimiento de Oceanía, es el que acabo de copiar. Si usted cree que Cristóbal Colón sólo desembarcó en una de las Antillas y que sobre tan deleznable fundamento *se ha formado y subsiste la leyenda de que este navegante es el descubridor de América*; si usted niega que Cristóbal Colón ha iniciado el descubrimiento del Nuevo Mundo y ha descubierto, no una, sino varias islas, y hasta el continente de lo que hoy llamamos América; si usted niega, en suma, que América ha sido descubierta por Colón, hecho considerado como verdad plenamente demostrada por los más insignes historiadores y geógrafos desde fines del siglo xv hasta nuestros días; si usted niega lo que es evidente en Historia, es lógico y natural que se enamore de lo tan notoriamente falso, como suponer que es una *bêtise poétique* la unidad geográfica de la Península Ibérica, y como afirmar que no puede celebrarse el Centenario del descubrimiento de Oceanía, porque falta la *materia prima*, esto es, porque no existe tal Oceanía, puesto que se da este nombre á una *formación artificial y erudita* de los tratadistas de Geografía.

Afirma usted, respetable Sr. Cordeiro, que ciertos escritores españoles padecen la *impertinente manía* de procurar obscurecer las glorias nacionales de Portugal, diciendo que son glorias peninsulares y á veces glorias ibéricas, y para aclarar su pensamiento añade usted: «Nous (los portugueses) avons nos gloires; l'Espagne á las siennes. Bien notres, bien siennes respectivement.»

Los escritores que hemos tratado, y *tratamos*, de demostrar que el descubrimiento del Nuevo Mundo, realizado á fines del siglo xv y principios del xvi, fué debido al singular esfuerzo de los heroicos hijos de la Península Ibérica, no pretendemos obscurecer las glorias de Portugal, ni las de España, pretendemos poner en claro una verdad histórica que pueda expresarse en la forma siguiente: la Historia del descubrimiento del Nuevo Mundo se divide en tres períodos: en el primero se comprenden los preliminares de este grandioso descubrimiento, desde la fecha

en que Gil Eannes dobla el cabo de Bojador, hasta el momento en que Bartolomé Dias descubre el cabo de Buena Esperanza; en el segundo período se inicia por Cristóbal Colón el descubrimiento del Nuevo Mundo, puesto que el inmortal genovés descubrió el camino marítimo para llegar á las costas orientales de América, y se completa este descubrimiento cuando Vasco da Gama descubre el camino marítimo para llegar á las costas occidentales de Oceanía; y, por último, en el tercer período, Fernando de Magallanes comienza, y Juan Sebastián de Elcano termina, el viaje de circunnavegación que enlaza el camino marítimo descubierto por Cristóbal Colón con el descubierto por Vasco da Gama, y entonces quedaron ya determinadas con cierta exactitud la forma y las dimensiones de lo que en el siglo XVI se llamó Nuevo Mundo, y hoy llamamos América y Oceanía.

En la Historia del descubrimiento del Nuevo Mundo, tal como yo la concibo, la nación portuguesa alcanza la gloria de haber preparado este transcendental descubrimiento, disipando el terror que inspiraba la navegación en la zona tórrida, cuando los navegantes portugueses, Juan de Santarem y Pedro de Escobar, doblaron en 1471, por vez primera, la línea equinoccial, y Bartolomé Dias en 1486 navegó más allá de los 35 grados de latitud Sur, y de haber iniciado el descubrimiento de Oceanía en el viaje de Vasco da Gama de 1497.

En la Historia del descubrimiento del Nuevo Mundo, tal como usted la concibe, Sr. Cordeiro, los españoles no han descubierto nada, puesto que es una leyenda el descubrimiento de América atribuido á Cristóbal Colón (1), ni los portugueses tampoco han descubierto nada, á pesar de que en casi todos los tratados de Geografía se enseña que son los descubridores del Mundo Marítimo, puesto que falta la *materia prima* para que

---

(1) El Sr. Conde do Casal-Ribeiro, en el artículo que he mencionado en una de las notas anteriores, dice que, respetando en todo lo que vale la autoridad científica del Sr. Cordeiro, «não podemos comtudo, de modo algum, assentir á qualificação de *lenda* applicada a opiniao geral, que attribue á Colombo a descoberta da America: nem tao pouco aceitar por provado, ou provavel, o melhor direito de prioridade, que por induções pouco seguras, se quer conferir aos Corteaes e Fernandes Lavrador.»

esto pueda ser cierto. Oceanía, según usted nos dice, sólo es *una formación artificial y erudita*; Oceanía no existe en la realidad; y, por lo tanto, no puede haber sido descubierta ni por los portugueses, ni por nadie.

¡Ah, Sr. Cordeiro! Su temor de que se confundan las glorias de Portugal con las de España, le lleva á negar la unidad de la Historia del descubrimiento del Nuevo Mundo, y para negar esta unidad histórica, no halla mejor camino que destruir todo lo que se consideraba como verdades ya demostradas, el descubrimiento de América por Cristóbal Colón, y el descubrimiento de Oceanía por los navegantes portugueses.

Puede ser que usted acierte y que yo me equivoque, porque no presumo de infalible; pero hoy por hoy me parece que, negar á Colón la gloria de haber descubierto el continente americano y á los navegantes portugueses la de haber llegado los primeros á las costas occidentales de Oceanía, es atrevimiento de crítica histórica, en que podrá usted lucir las galas de su agudo ingenio y de su copiosa erudición, pero sin alcanzar nunca el triunfo de sus ideas ante el tribunal de la Historia.

Si contra mi voluntad se hubiese deslizado en esta carta alguna ó algunas palabras que le desagraden, yo le ruego, señor Cordeiro, que las considere como no escritas y que acepte sin vacilar el sincero testimonio de mi más alta consideración.

LUIS VIDART,

Correspondiente de la Academia Real de Ciencias de Lisboa.

Madrid, 24 de Octubre de 1895.





Se publica la revista los viernes de cada mes en un volumen de 32 páginas, con las páginas, láminas y grabados por el costo ordinario. Acompañan a cada número un pliego de 16 páginas. La Administración Militar, además, sobornada se repartirá con la edición correspondiente a los suscriptores de los Ejércitos de la Península y los de las posesiones españolas de Ultramar.

Los dos números de cada semestre formarán un volumen de 64 páginas de 16 páginas, y los dos números del año formarán un volumen de 128 páginas con los siguientes datos que figuran en la revista.

El precio mínimo de suscripción será de 20 pesetas, pagaderos en tres trimestres adelantados. Las cartas de pago deberán estar en el

**Este folleto y los demás escritos que se citan en la vuelta de su anteportada se venden en las principales librerías de Madrid y las provincias. También se pueden adquirir dirigiéndose a D. Vicente Fernández, calle de las Fuentes, 9, principal, Madrid, que hará una rebaja de 50 por 100 de los precios á los que tomen más de 30 ejemplares. Precio de este folleto, una peseta.**

Los precios de los números de Ultramar, a contar de la fecha de su publicación, se venden en Ultramar, a contar de la fecha de su publicación.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Edición ordinaria		Edición de Ultramar	
Año	Trimestre	Año	Trimestre
1 año	3 pesetas	1 año	3 pesetas
6 meses	1 peseta 50 céntimos	6 meses	1 peseta 50 céntimos
3 meses	75 céntimos	3 meses	75 céntimos



R34695